



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קע"ג ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קע"ב ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

חֲדָוָה דִּילִיָּהּ. וְעַל דָּא נֹתֵן זְמִירוֹת בְּלִילָהּ.

תרגום לעברית

נִתֵּן זְמִירוֹת בְּלִילָהּ, מִשּׁוּם שֶׁזֶהוּ שְׁמִשְׁבַּח תְּמִיד אֶל הַמֶּלֶךְ שֶׁהַשְּׁלוֹם שָׁלוֹ, כְּמוֹ שֶׁהַמְּנוּחָה
לֹא שׁוֹקֵט תְּמִיד לְקַבֵּל אוֹר הַשְּׁמִימָה הָעֲלִיוֹנָה מֵרַב הַשְּׁמִימָה שָׁלוֹ, וְלִכְּנֹן נִתֵּן זְמִירוֹת
בְּלִילָהּ.

טקסט הזוהר

כָּל אֵינֹנִן כִּכְבִּיָּא דְקָא מְנַהֲרֵן בְּרִקְיעָא, כְּלָהוּ אוֹדְאֵן וּמִשְׁבַּחֵן לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, בְּכָל
הָהוּא זְמַנָּא דְאַתְחִזּוֹן בְּרִקְיעָא, בְּגִין דְּמִלְאֲכִי עֲלָאִי, כְּלָהוּ אוֹדְאֵן וּמִשְׁבַּחֵן אֲשָׁמוּרוֹת
אֲשָׁמוּרוֹת, בְּתַלְתּ פְּלָגֵי דְהוּי לִילִיָּא.

תרגום לעברית

כָּל אוֹתָם כּוֹכְבִּים שְׁמַאֲרִים בְּרִקְיעַ, כָּלָם מוֹדִים וּמִשְׁבַּחִים לְקֻדּוֹשׁ- בְּרוּךְ- הוּא בְּכָל
אוֹתוֹ זְמַן שְׁנֵרָאִים בְּרִקְיעַ, מִשּׁוּם שֶׁהַמִּלְאָכִים הָעֲלִיוֹנִים כָּלָם מוֹדִים וּמִשְׁבַּחִים אֲשָׁמוּרוֹת
אֲשָׁמוּרוֹת, בְּשִׁלְשֶׁת חֲלָקֵי הַלֵּילָהּ.

בְּלִילִיָּא אֶתְפִּלְגֵּן כַּמָּה סְטָרִין. בְּרֵאשִׁיתָא דְלִילִיָּא, כַּד רַמַּשׁ לִילִיָּא וְאֶתְחַשֵּׁה, כָּל אֵינוֹן רוֹחִין בִּישִׁין וְזִינִין בִּישִׁין, כְּלָהוּ מִתְבַּדְּרִין וּמִשְׁטָטִי בְּכָל עֲלָמָא. וְאֶתְפִּרְשֵׁת סְטָרָא אַחֲרָא, וְתַבְעֵי אַרְחֵי דְבֵי מַלְכָּא, מְכָל אֵינוֹן סְטָרִין קִדִּישִׁין.

תרגום לעברית

בְּלִילִיָּה נִחְלָקִים כַּמָּה צְדָדִים. בְּרֵאשִׁית הַלִּילָה, כְּשִׁיורֵד הַלִּילָה וּמִחֲשִׁיךְ, כָּל אוֹתָן רוֹח וְתַרְעוֹת וּמִינִים רָעִים, כָּלָם מִתְפָּזְרִים וּמִשְׁטָטִים בְּכָל הָעוֹלָם, וְנִפְרָד הַצַּד הָאֶחָד, וְתוֹכָעִים דְּרָכֵי בֵּית הַמֶּלֶךְ מְכָל אוֹתָם הַצְּדָדִים הַקְּדוּשִׁים.

טקסט הזוהר

כִּיּוֹן דִּהֲהוּא סְטָרָא אַחֲרָא אֶתְעַר, כָּל בְּנֵי עֲלָמָא טַעֲמִי טַעֲמָא דְמוֹתָא, (נ"א דְשִׁינָה) חַד מִשְׁתִּין בְּמוֹתָא, וְשִׁלְטָא עֲלֵיהּ. כַּדִּין כִּיּוֹן דְּמִסְאָבוּ אֶתְפִּרְשָׁא מְלַעֲיָלָא, וְשִׁלְטָא וְנִחְתָּא לְתַתָּא, כַּדִּין אֶתְפִּרְשֵׁן תַּלְתַּת מִשְׁרִיין לְשַׁבְחָא לִיהּ לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, בְּתַלְתַּת סְטָרִין (נ"א מִטָּרִין) דְלִילִיָּא, כַּמָּה דְאֶתְעַרוּ בְּהַאי חֲבָרִיא.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שְׁמִתְעוֹרֵר אוֹתוֹ הַצַּד הָאֶחָד, כָּל בְּנֵי הָעוֹלָם טוֹעֲמִים טַעֲם הַמוֹת, (הַשְּׁנָה) אֶחָת מִשְׁשִׁים בְּמוֹת, וְשׁוֹלֵט עֲלֵיהֶם. אַזְ כִּיּוֹן שֶׁהִטְמִיחָהּ נִפְרָדָה מִלְּמַעְלָה וְשׁוֹלֵטֶת וְיורֶדֶת לְמַטָּה, אַזְ נִפְרָדִים שְׁלֹשָׁה מַחֲנוֹת לְשַׁבַּח אֶת הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּשִׁלְשָׁה צְדָדִים (מִשְׁמְרוֹת) שֶׁל הַלִּילָה, כְּמוֹ שֶׁהִעִירוּ בָּזֶה הַחֲבָרִים.

טקסט הזוהר

בְּעוֹד דְאֵינוֹן מְשַׁבְּחִין לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, סְטָרָא אַחֲרָא אֲזֵלָא וּמִשְׁטָטָא לְתַתָּא, בְּכָל סְטָרֵי עֲלָמָא, וְעַד דְּסְטָרָא אַחֲרָא לָא אֶתְעַבֵּר מִתַּמָּן, לָא יִכְלִין אֵינוֹן לְאֶתְיַחְדָּא בְּמֵאֲרִיחוֹן.

בעוד שהם משבחים את הקדוש ברוך הוא, הצד האחר הולך ומשוטט למטה בכל צדדי העולם. ועד שהצד האחר אינו עובר משם, הם לא יכולים להתיחד עם רבונם.

טקסט הזוהר

רזא לחכימין, מלאכי עליונים, וישראל לתתא, כלהו דחקי בההוא סטרא אחרא. מלאכין עלאין כד בעאן לאתייחדא במאריהון, לא יכלין עד דדחין לה לבר. מה עבדין, נחתין שיתין רבוא דמלאכי קדישי, ואפילו שינתא על כל בני עלמא, כיון דאיהי נחתא, דקא דחין לה לבר, ויהבי לה כל עלמא דא בההיא שינתא, כדין איהי שלטא עלייהו, ומקבלין מסאבו מינה. בר בארעא דישראל בלחודהא, דלא (ק' מ' ע' ב) שלטא תמן. כיון דאיהי אתפרשא מניהו, עאלין לקמי מאריהון, ומשבחין ואודאן קמיה.

תרגום לעברית

סוד לחכמים, מלאכים עליונים וישראל למטה, כלם דוחקים באותו הצד האחר. כשרוצים המלאכים העליונים להתיחד עם רבונם, לא יכולים, עד שדוחים אותו החוצה. מה עושים? יורדים ששים רבוא של מלאכים קדושים ומפילים שנה על כל בני העולם. כיון שהיא יורדת, שדוחים אותה החוצה, ונותנים לה כל העולם הזה באותה שנה, אז היא שולטת עליהם ומקבלים ממנו טמאה, פרט לארץ ישראל לבדה ששם אינה שולטת. כיון שנפרדה מהם, הם נכנסים לרבונם, ומשבחים ומודים לפניו.

טקסט הזוהר

כגוונא דא ישראל לתתא, לא יכלין לאתייחדא במאריהון, עד דדחין לההוא סטרא אחרא מניהו, ויהבי לה חולקא במה דאתעסקת, ולבתר, אינון מתקרבי לגבי מאריהון, ולא אשתכח מקטרגא עילא ותתא.

כמו זה ישראל למטה לא יכולים להתייחד עם רבונם עד שדוחים אותו הצד האחר מהם, ונותנים לו חלק במה שיתעסק, ואחר כך הם מתקרבים לרבונם, ולא נמצא מקטרג למעלה ולמטה.

טקסט הזוהר

ואי תימא תינח לתתא, אבל לעילא מאי קטרוגא תמן. אלא לעילא, בגין דאיהו רוח מסאבא, ואינון רוחין קדישין, עד דמשדרי רוחא מסאבא מביניהו, לא יכלין לקרבא לגבי מאריהון, דהא קודשא גו מסאבא, לא מתערב לעלמין. וכן כגוונא דא, ישראל לתתא, לא מתערבין באומין עובדי כוכבים ומזלות דעלמא. ותרין סטרין, עלאין ותתאין, כד בעיין לקרבא לגבי מלכא קדישא, דחיין לה לבר.

תרגום לעברית

ואם תאמר, מילא למטה, אבל למעלה מה הקטרוג שם? אלא למעלה, משום שהיא רוח טמאה והם רוחות קדושות, עד שמשלחים רוח טמאה מביניהם לא יכולים לקרב אל רבונם, שהרי קדשה בתוך טמאה לא מתערבות לעולמים. וכן כמו זה ישראל למטה לא מתערבים באמות עובדי כוכבים ומזלות של העולם. ושני צדדים, עליונים ותחתונים, כפשוטים לקרב למלך הקדוש, דוחים אותה החוצה.

טקסט הזוהר

ועל דא, כד עייל ליליא, ומלאכין קדישין עלאין, כד מסתדרן שורין שורין לקרבא (נ"א לשבחה) לגבי מאריהון, דחיין ליה לההוא סטרא לבר בקדמיתא, ולכתר עאלין בקודשא. (נ"א ועל דא, כד עייל ליליא כל רוחין בישין וזינין בישין ורוחי מסאבי אתדחיין לכו ושמשי מלכא עיילין לגו קדשא).

וְלֹכֵן כְּשֶׁנִּכְנַס הַלַּיְלָה, וּמִלְאָכִים קְדוֹשִׁים עֲלִיּוֹנִים כְּשֶׁמִּסְתַּדְרִים שׁוּרוֹת שׁוּרוֹת לְקֶרֶב (לשבח) לְרַבּוֹנָם, דּוֹחִים אֶת אוֹתוֹ צֶדֶד הַחוּצָה בְּרֹאשׁוֹנָה, וְאַחֵר כֶּה נִכְנָסִים לְקֹדֶשׁ. (ועל זה, כשגכנס הלילה, כל רוחות רעות ומינים רעים ורוחות טמאה נדחות לחוץ, ושמשי המלך נכנסים לתוך הקדשה).

טקסט הזוהר

לְמִלְכָּא, דְּהוּ לִיה אֲבָנִין יְקִירִין בְּחֵד תִּיבּוּתָא, מִתְגַּלְפָּא בְּקוּסְטְרוּי. וְהָהוּא מִלְכָּא הָהוּא חֲכִים. בְּגִין דְּלֹא יִתְקַרֵּב כָּל מֵאן דְּבָעִי, לְגַבֵּי הָהוּא תִּיבּוּתָא דְּאֲבָנִין יְקִירִין וּמִרְגְּלֵן דְּתַמּוֹן, נָטַל בְּחִכְמָתִיהּ, חֵד חוּיָא תְּקִיפָא, וּפְרִיָּה לִיה סְחָרְנִיָּה דְּהָהוּא תִּיבּוּתָא, כָּל מֵאן דְּבָעִי לְאוֹשְׁטָא יְדִיה לְגַבֵּי תִּיבּוּתָא, הָא חוּיָא דְּלִיג עָלֶיהָ, וְקָטִיל לִיה.

תרגום לעברית

לְמִלְכָּה שֶׁהָיוּ לוֹ אֲבָנִים יְקָרוֹת בְּתִבָּה אַחַת חֲקוּקָה בְּהִיכְלוֹ, וְאוֹתוֹ מְלָךְ הָיָה חָכָם, וְכִדִּי שְׁלֹא יִתְקַרֵּב כָּל מִי שֶׁרוֹצֶה לְאוֹתָהּ תִּבָּה שֶׁל אֲבָנִים יְקָרוֹת וּמִרְגְּלִיּוֹת שֶׁל שָׁם, נָטַל בְּחִכְמָתוֹ נָחַשׁ חֲזָק אֶחָד וְכָרַךְ אוֹתוֹ סָבִיב אוֹתָהּ תִּבָּה. כָּל מִי שֶׁרוֹצֶה לְהוֹשִׁיט יָדוֹ לְתִבָּה, הָרִי הַנָּחַשׁ קוֹפֵץ עָלָיו וְהוֹרְגוֹ.

טקסט הזוהר

חֵד רַחֲמֵיָּה הָהוּא לְמִלְכָּא, אָמַר לִיה מִלְכָּא, כָּל זְמַנָּא דָּאֵת בָּעִי לְאַעְלָא וּלְאַשְׁתַּמְשָׂא בְּתִיבּוּתָא, תַּעֲכִיד כֶּה וְכֶה לְגַבֵּי הָהוּא חוּיָא, וְתַפְתַּח תִּיבּוּתָא, וְתַשְׁמֵשׁ בְּגִיזִין דִּילִי. כֶּה קוֹדֶשׁא בְּרִיָּה הוּא, פְּרִיָּה חוּיָא סְחָרְנִיָּה דְּקֹדֶשׁא, אֲתָאן מִלְאָכִין עֲלָאִין לְאַעְלָא גּוֹ קֹדֶשׁא, הָא חוּיָא תַמּוֹן, וְדַחֲלִי לְאַסְתַּאבָּא בִּיה. (ואי תימא זה אכולהו אשא, ואשא לא מקבלא מסאבא)

אהוב אחד הָיָה לְמֶלֶךְ. אָמַר לוֹ הַמֶּלֶךְ, כָּל פַּעַם שֶׁאַתָּה רוֹצֵה לְהִכָּנֵס וּלְהִשְׁתַּמֵּשׁ בַּתְּכָה, תַּעֲשֶׂה כֹךָ וְכֹךָ לְאוֹתוֹ נָחֵשׁ, וְתַפְתַּח אֶת הַתְּכָה וְתִשְׁתַּמֵּשׁ בַּגָּנְזִים שְׁלִי. כֹּךָ הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא כִּרְךָ נָחֵשׁ סְבִיב הַקִּדְשָׁה, בָּאִים מִלְּאֲכִים עֲלִיּוֹנִים לְתוֹךְ הַקִּדְשָׁה - הֲרִי הַנָּחֵשׁ שָׁם, וּפּוֹחֲדִים לְהִטָּמֵא בּוֹ. (ואם תאמר, זה כלם אש, ואש לא מקבלת טמאה)

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קע"ג ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כְּתִיב (תהלים קד) עוֹשֶׂה מִלְּאֲכָיו רוּחוֹת מִשְׁרָתָיו אֵשׁ לוֹהֵט, עוֹשֶׂה מִלְּאֲכָיו רוּחוֹת, אֵלֶיךָ מִלְּאֲכָיו דְּקִיּוּמִין לְבַר. מִשְׁרָתָיו אֵשׁ לוֹהֵט, אֵלֶיךָ מִלְּאֲכָיו דְּקִיּוּמִין לְגוֹ, אִיהוּ רוּחָא מְסַאֲבוּ, וְאִינוּן רוּחַ. רוּחַ בָּרוּחַ לֹא עֵייל דָּא בְּדָא. רוּחַ מְסַאֲבוּ בָרוּחַ קִדְשָׁא לֹא

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, כְּתוּב (תהלים קד) עוֹשֶׂה מִלְּאֲכָיו רוּחוֹת מִשְׁרָתָיו אֵשׁ לוֹהֵט. עוֹשֶׂה מִלְּאֲכָיו רוּחוֹת - אֵלֹהֵי הַמִּלְּאֲכִים שְׁעוּמָדִים בַּחוּץ. מִשְׁרָתָיו אֵשׁ לוֹהֵט - אֵלֹהֵי מִלְּאֲכִים שְׁעוּמָדִים בְּפָנִים. הוּא רוּחַ טְמֵאָה, וְהֵם רוּחַ. רוּחַ עִם רוּחַ לֹא נִכְנָסוֹת זֶה בְּזֶה. רוּחַ טְמֵאָה בָּרוּחַ קִדְשָׁה לֹא מִתְעַרְבוֹת זֶה בְּזֶה. וּמִשּׁוֹם כֹּךָ אוֹתָם שֶׁנִּקְרְאוּ רוּחַ לֹא יְכוּלִים לְהִכָּנֵס לְפָנִים מִשּׁוֹם אוֹתָהּ רוּחַ טְמֵאָה. אוֹתָם שֶׁבְּפָנִים הֵם אֵשׁ, וְאוֹתָהּ אֵשׁ דּוֹחָה אֶת אוֹתָהּ רוּחַ טְמֵאָה שֶׁלֹּא נִכְנָסוֹת לְפָנִים. וּמִשּׁוֹם כֹּךָ הַכֹּל דּוֹחִים אֶת הַטְּמֵאָה הַחוּצָה שֶׁלֹּא תִתְעַרֵב עִמָּם, וְלָכֵן הַמִּלְּאֲכִים הָעֲלִיּוֹנִים מִשְׁבָּחִים אֶת הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא אַחֵר שְׁדוּחִים אֶת הַטְּמֵאָה הַחוּצָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

